

Procès-verbal des votes  
du Conseil Communal de Sanem  
de la séance publique  
du vendredi, 24 juillet 2009

date de l'annonce publique: 17 juillet 2009  
date de la convocation des conseillers: 17 juillet 2009  
début: 08h00  
fin: 13h15

Présents:

M. Engel Georges, président,  
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Hertel René, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, M. Sunnen Fred  
M. Theisen Luc, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): Mme Speck-Braun Patricia

Premier votant: Mme Morgenthaler Nathalie

Mme Morgenthaler Nathalie n'a pas pris part au vote des points 1 à 8.

M. Schroeder Nico n'a pas pris part au vote du point 1.

M. Lorang Mike n'a pas pris part au vote du point 10.

## Ordre du jour

*Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir approuver l'ajout à l'ordre du jour du point suivant :*

17A. Approbation d'un compromis de vente avec les conjoints SCHUMACHER-BRANDENBURGER concernant la vente d'une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Sanem sous le numéro cadastral 593/7899, sise au lieu-dit 'rue de Soleuvre', section C de Belvaux avec une contenance d'environ 44 centiares au plan numéro 3105.

**Vote unanime**

SEANCE A HUIS CLOS

---

## ENSEIGNEMENT

1. Affectation du personnel enseignant dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> liste des postes d'instituteurs vacants pour l'année scolaire 2009/2010.

personnel enseignant	poste vacant	remarque	
STELAND Sonja	1 poste cycle 1	appui de la langue luxembourgeoise	Chemin Rouge
WILTGEN-GALASSI Nathalie	1 poste cycle 1 (50%)	éducation précoce	Scheuerhof
FABECK-THILTGES Viviane	1 poste cycles 2-4	équipe multi-disciplinaire	Chemin Rouge

CARRARA Manon	1 poste cycles 2-4	classe de 2 <sup>e</sup> année d'études primaires	Chemin Rouge
WEIS Stéphanie	1 poste cycles 2-4	classe de 5 <sup>e</sup> année d'études primaires	Chemin Rouge
CIACCHI David	1 poste cycles 2-4	team-teaching cycle 3	Ehlerange
OSUCH-SCHAACK Sylvie	1 poste cycles 2-4	remplacement congé parental SCHMIT Nicole	Belvaux-Poste
PREGNO-FORESI Liviana	1 poste cycles 2-4	éd. morale et sociale (16) + sur. diff. branches (7)	Chemin Rouge
LIEFGEN Nicole	1 poste cycles 2-4	team-teaching cycle 3	Belvaux-Poste
THOMMES-MORIS Joëlle	1 poste cycles 2-4	éd. morale et sociale (16) + sur. diff. branches (7)	Soleuvre 2000
GUIRSCH Bonny	1 poste cycles 2-4	éd. morale et sociale (20) + sur. diff. branches (3)	Scheuerhof
VINCIARELLI Sonia	1 poste cycles 2-4	team-teaching cycles 3-4	Scheuerhof
BRICOCOLI-RAUDONAITIS Nathalie	1 poste cycles 2-4	éducation morale et sociale	Belvaux-Poste
WELBRICH Carole	1 poste cycles 2-4	sur. diff. branches (5) + sur. diff. branches (18)	Chemin Rouge
BINDELS-TEMPELS Pascale	1 poste cycles 2-4	team-teaching cycle 4	Belvaux-Poste
GARDULA Lynn	1 poste cycles 2-4	team-teaching cycle 3	Chemin Rouge
KAYSER Caroline	1 poste cycles 2-4	éd. morale et sociale (12) + sur. diff. branches (12)	Sanem
KOHN Laura	1 poste cycles 2-4	classe de 6 <sup>e</sup> année d'études primaires	Chemin Rouge
SPIGARELLI Laura	1 poste cycles 2-4	team-teaching cycle 3	Chemin Rouge
SCHONG-DOMP Pascale	1 poste cycles 2-4 (50%)	rempl. congé parental mi-temps SCHMIT Danielle	Scheuerhof
MOES-KUHN Jeanne	1 poste cycles 2-4 (50%)	team-teaching cycle 4	Belvaux-Poste
MARX Gisèle	1 poste cycles 2-4 (75%)	surnuméraire pour différentes branches	Scheuerhof
TIRONI-SARAFIDOU Olga	1 poste cycles 2-4(75%)	surnuméraire pour l'éducation physique	Chemin Rouge
THILL-NEUMANN Johanna	1 poste cycles 2-4 (75%)	surnuméraire pour l'éducation physique	Soleuvre 2000
WEIBEL-WEIS Monique	1 poste cycles 2-4 (75%)	surnuméraire pour l'éducation physique	Scheuerhof
WEIS-RIHA Christiane	1 poste cycles 1 (14 leçons)	surnuméraire pour différentes branches	diverses
VISSERS-THON Margot	1 poste cycles 1- 2 (15 leçons)	éd. morale et sociale (4) + sur. diff. branches (11)	Ehlerange
REISER-GEHLEN Danielle	1 poste cycles 2-4 (14 leçons)	surnuméraire pour la natation	Scheuerhof

Vote unanime

## SEANCE PUBLIQUE

2. Correspondance et Informations.
3. Approbation des rapports de séances du 9 février 2009, du 30 mars 2009, du 19 mai 2009 et du 15 juin 2009.

Vote unanime

---

## PROJETS

4. Projet d'extension du Centre Omnisports Roger Krier à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 16.988.035,-€ (+ 805.000,- € à reprendre du projet de mise en conformité) (article budgétaire: 4/0833/2123/013)

Vote(s) positif(s): 9	Vote(s) négatif(s): 4
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Engel Georges, Goelhausen Marco, Hertel René, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert, Schroeder Nico,	Diels Johny, Lorang Mike, Reuter-Bauler Carine, Sunnen Fred

5. Réaménagement des alentours du Centre Omnisports Roger Krier à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 2.860.000,-€ (article budgétaire: 4/0833/2163/001) et transfert de crédit de 50.000,- € de l'article 4/0833/2123/013 à l'article 4/0833/2163/001

Vote(s) positif(s): 9	Vote(s) négatif(s): 4
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Engel Georges, Goelhausen Marco, Hertel René, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert, Schroeder Nico,	Diels Johny, Lorang Mike, Reuter-Bauler Carine, Sunnen Fred

6. Réaménagement de la rue des Alliés à Belvaux (projet définitif détaillé) :
1. Canalisation - Devis estimatif: 559.000,-€ (article budgétaire: 4/0733/2143/001)
  2. Conduite d'eau - Devis estimatif: 323.000,-€ (article budgétaire: 4/0740/2143/003)
  3. Voirie - Devis estimatif: 1.218.000,-€ (article budgétaire: 4/1212/2133/004)

Vote unanime

7. Travaux d'aménagement de nouveaux bureaux au rez-de-jardin, ainsi que la rénovation de bureaux au rez-de-chaussée à l'aile centrale (phase 4) de la mairie à Belvaux (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 1.595.300,-€ (article budgétaire: 4/0112/2123/003) et transfert de crédit de 100.000,- € de l'article 4/0112/2123/002 à l'article 4/0112/2123/003

Vote unanime

8. Rénovation partielle de la salle de fête au 1<sup>er</sup> étage dans la mairie à Belvaux (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 107.000,-€ (article budgétaire: 4/0112/2123/002)

Vote unanime

9. Travaux d'aménagement d'un terrain de football en gazon synthétique à Sanem (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 1.240.000,-€ (article budgétaire: 4/0832/2133/011)

Vote unanime

10. Réaménagement de la maison numéro 12 rue de France à Belvaux pour les besoins de la maison relais pour enfants (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 1.192.000,-€ (article budgétaire: 4/0613/2123/010)

Vote(s) positif(s): 8	Vote(s) négatif(s): 5
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Engel Georges, Goelhausen Marco, Hertel René, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert	Diels Johny, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Schroeder Nico, Sunnen Fred

11. Location d'un bâtiment modulaire pour l'agrandissement des locaux administratifs du service technique (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 550.000,-€ (article budgétaire: 4/0134/2123/003)

Vote unanime

12. Création d'une aire de jeux dans la cité « Op Gewaennchen » à Ehlerange (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 193.000,-€ (article budgétaire: 4/0720/2163/006)

Vote unanime

13. Acquisition de deux véhicules utilitaires pour les services de régie, service bâtiments & réseau eau potable (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 38.000,-€ (article budgétaire: 4/0740/2231/001) et transfert de crédit de 28.000,- € de l'article 4/1212/2231/001 à l'article 4/0740/2231/001

Vote unanime

14. Acquisition d'un véhicule utilitaire, type fourgonnette, pour les services de régie et plus particulièrement le service infrastructures & environnement (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 15.000,-€ (article budgétaire: 4/1212/2231/001)

Vote unanime

15. Aménagement d'un abri bus pour l'arrêt « Postschoul/Ecole Belvaux-Poste » dans la rue de la Poste à Belvaux ; vis-à-vis de l'école primaire (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 26.000,-€ (article budgétaire: 4/1213/2123/003)

Vote unanime

16. Remise en état du point de vue au réservoir d'eau au « Zolverknapp » à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis supplémentaire: 16.500,-€ (article budgétaire: 4/1160/2123/001)

Vote unanime

---

#### TRANSACTIONS IMMOBILIERES

17. Approbation d'un compromis de vente avec la société PROM SCA PROMOTIONS IMMOBILIÈRES S.A. concernant la vente de quatre parcelles de terrain inscrites au cadastre de la Commune de Sanem sous les numéros cadastraux 990/7950 ; 990/7951 ; 990/7952 et 990/7654, sises au lieu-dit « rue d'Esch », section B de Soleuvre avec une contenance totale d'environ 1 are 57 centiares.

Vote unanime

- 17A. Approbation d'un compromis de vente avec les consorts SCHUMACHER-BRANDENBURGER concernant la vente d'une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Sanem sous le numéro cadastral 593/7899, sise au lieu-dit 'rue de Soleuvre', section C de Belvaux avec une contenance d'environ 44 centiares au plan numéro 3105.

Vote unanime

---

#### AMENAGEMENT COMMUNAL

18. Approbation d'une convention d'exécution conclue avec la société Select Commerce S.A. d'Esch-sur-Alzette en vertu de l'article 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 pour la réalisation d'un Plan d'Aménagement Particulier concernant l'aménagement de 5 lots destinés à la construction de 5 maisons unifamiliales en bande au lieu-dit « rue Dicks Lentz » à Belvaux.

Vote unanime

19. Approbation (premier vote) d'un projet d'aménagement particulier (No 01/03) concernant la création de 7 parcelles (a-g), subdivisées en plusieurs lots (constructibles) et destinées à la réalisation de bâtiments de l'Université du Luxembourg au lieu-dit « Friche Belval-Ouest » à Belvaux pour le compte de la société AGORA s.à r.l..

Vote unanime

---

OFFICE SOCIAL

20. Approbation du compte de gestion 2007 de l'Office Social.

Vote unanime

---

CONVENTIONS

21. Approbation d'une convention avec l'asbl City Management Sud Esch-Belval-Sanem.

Vote(s) positif(s): 13	Abstention(s) :1
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Diels Johny, Engel Georges, Goelhausen Marco, Hertel René, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Reuter-Bauler Carine, Rings Robert, Sunnen Fred	Schroeder Nico,

---

PERSONNEL - MAISON RELAIS POUR ENFANTS

22. Création de deux postes d'aide-éducateurs (m/f) avec une tâche de 16 hrs./sem. et à durée indéterminée, sous le statut de salarié (anciennement employé privé) tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5 ( en formation ).

Vote unanime

---

DIVERS

23. Avis relatif au projet de plan de gestion de district hydrographique du Luxembourg élaboré par l'Administration de la gestion de l'eau.

Vote unanime

24. Modification de la composition des commissions consultatives.

Commission à l'égalité des chances

Démission de M. Jeannot Bettendorff (Déi Gréng) comme membre effectif.  
Nomination de Mme Laura Pregno (Déi Gréng) comme membre effectif.

Commission pour affaires scolaires

Démission de Mme Carol Bragança-Kayser (Déi Gréng) comme membre effectif.  
Nomination de Mme Laura Pregno (Déi Gréng) comme membre effectif.

Commission de la circulation

Départ de M. Théo Schiltz (CSV) comme membre effectif.  
Démission de M. Roger Frieseisen (CSV) comme membre suppléant.  
Nomination de M. Roger Frieseisen (CSV) comme membre effectif.  
Nomination de M. Patrick Gengler (CSV) comme membre suppléant.

### Commission des sports

Démission de M. Jean Marc Hoffmann (CSV) comme membre effectif.

Nomination de M. Nicolas Melmer (CSV) comme membre effectif.

### Commission de la culture

Démission de M. Jean-Claude Majerus (Entente de Sanem) comme membre effectif.

Démission de M. Edmond Herber (Entente des sociétés de Sanem) comme membre suppléant.

Nomination de M. Edmond Herber (Entente des sociétés de Sanem) comme membre effectif.

Nomination de M. Nico Flick (Entente des sociétés de Sanem) comme membre suppléant.

### Vote unanime

25. Nomination d'un représentant dans la « Commission transfrontalière » dans le cadre du « Conseil communal transfrontalier ».

Proposition du collège échevinal :

Représentant effectif : Marco Goelhausen

Représentante suppléant : Dagmar Reuter-Angelsberg

### Vote unanime

26. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège échevinal.
- Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux routiers réalisés pour le compte des Ponts et Chaussées dans la rue de Soleuvre à Esch/Alzette pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 14 juillet 2009.
  - Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de remplacement de regards P&T dans la rue de la Poste à Belvaux pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 16 juillet 2009.

### Vote unanime

27. Questions et divers.

Asselborn-Bintz Simone	Cecchetti Myriam	Diels Johny
Engel Georges	Goelhausen Marco	Hertel René
Morgenthaler Nathalie	Lorang Mike	Piscitelli Jos
Reuter-Angelsberg Dagmar	Reuter-Bauler Carine	Rings Robert
Schroeder Nico	<del>Speck-Braun Patricia</del>	Sunnen Fred